



Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19.

Em caso de dúvida, entrar em contato com o setor responsável ou *Bunka-ka* (Tel: 0595-96-1224) que fica no *Seki-shisho* (Subprefeitura de Seki).

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Preparar em caso de inundação (水害に備えよう)

Bōsai Anzen-ka (TEL: 0595-84-5035).

(Sua vida é você que protege) portanto, ficar atento e preparar para uma eventual inundação.

[Preparação]

Deve ser verificado com frequência no *Fūsuigai Hazādo Mappu* (Mapa de Risco de Inundação e Tempestade) se não há locais perigosos na região onde mora, trabalho ou onde costuma frequentar.

[Forte chuva]

Obter informações nas redes sociais como: televisão, rádio, internet e outros, sobre desastres naturais (nível da água do rio ou índice pluviométrico).

Quando o *Hinan Jōhō* (alerta de refúgio) for divulgado pelo município, refugiar-se imediatamente.

[Sua vida é você que protege]

Se durante o refúgio perceber algum perigo, não force em ir ao *Hinanjo* (Abrigo de Refúgio), refugie-se em um prédio resistente que esteja em um local alto e seguro.

O município elaborou o *Jishin Hazādo Mappu* (Mapa da Área de Risco de Terremoto) e *Fūsuigai Hazādo Mappu* (Mapa de Risco de Inundação e Tempestade).

Mais detalhes, acessar a URL abaixo.



(Português) <https://www.city.kameyama.mie.jp/docs/2014112303360/po.html>

(Inglês) <https://www.city.kameyama.mie.jp/docs/2014112303322/en.html>

(Japonês Simples) <https://www.city.kameyama.mie.jp/docs/2018111900018/>

População da Cidade de Kameyama (亀山市の人口) ...49.463 População estrangeira...2.051 (Proporção...4.2%)

*Segundo dados de abril de 2022



Brasileiros: 660

Vietnamitas: 462

Chineses: 195

Filipinos: 159

Indonésios: 137

Peruanos: 80

Bolivianos: 72

Coreanos: 72

Outros: 214

Cuidado com o *Ōkinkeigiku* (Margarida Amarela) (「大金鶏菊」に注意)



Kankyō-ka (TEL: 0595-96-8095)

A Margarida Amarela floresce de maio a julho.

Essa flor prejudica o ecossistema japonês, portanto ela é proibida de ser cultivada dentro de casa ou no campo.

Se encontrá-la, por favor, arrancar e deixá-las secando no sol por 2 a 3 dias e depois jogue-as como "lixo comum".

Consulta com a parteira sobre a amamentação (助産師による 授乳相談)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

A parteira responderá às questões sobre a amamentação como: "Estou preocupada se posso amamentar o bebê só com o leite materno", "Como fazer o desmame?", "Como cuidar dos seios durante a gravidez?".

Data: 17 de maio (ter)

Hora: 9h30, 10h, 10h30, 11h (somente um desses horários)

Duração da consulta: aproximadamente 20 minutos

Local: *Shūdan Shidō Shitsu* (sala de orientação em grupo), no 1º andar do **AIAI**

Público-alvo: Gestantes ou puérperas com endereço registrado em Kameyama

Vagas: 4 grupos (4 mães/grupo, por ordem de chegada)

Taxa: Gratuita

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil)

Início das inscrições: 10 de maio (ter)

Modo de inscrição: Por telefone ou diretamente no **AIAI** (*Kodomo Mirai-ka*)

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



Ambulância, somente em caso de emergência (救急車を適正に利用しましょう)

Mais de **81 mil** pessoas foram transportadas de ambulância aos hospitais da Província de Mie em 2020. Dentre eles, 51.6% (41.820 pessoas) eram pacientes com sintomas leves.

Para que as **pessoas** que necessitam de **EMERGÊNCIA MÉDICA** sejam atendidas, não chame a ambulância em casos de sintomas leves.

【Não havia necessidade de ir de ambulância ao hospital, mas ela foi chamada nesses casos】

- Coceira por picada de pernilongo
- Dor de queimadura nos pés pós banho de mar
- Por causa do corte no dedo com papel mas o sangue já está estacado
- O remédio que o hospital receitou acabou
- Por ser a data da internação
- Não ter paciência de ficar esperando no hospital

※ Quando realmente necessitar de **EMERGÊNCIA MÉDICA**, não deixe de chamar a ambulância 119 (somente em japonês).



Manter as medidas de prevenção do COVID-19 mesmo depois da vacinação

しんがた
(新型コロナウイルスワクチンの せつしゆ 接種を う 受けたあとも かんせんよぼうたいさく 感染予防対策の けいぞく 継続を ねがい お願いします)

Mie-ken Iryōhoken-bu Kansenshō Taisaku-ka: (TEL:059-224-2352)



É esperado que as pessoas vacinadas sejam capazes de se prevenir do COVID-19, mas não se sabe se ela pode prevenir a transmissão em outras pessoas.

Portanto, manter as medidas preventivas, usando máscara e desinfetando as mãos.

Evitar os *sanmitsu* que são: "locais fechados", "aglomerações" e "contatos muito próximos".

Consulta para as pessoas infectadas pelo COVID-19 しんがた (新型コロナウイルス かんせんしょう 感染症 そうだんまどぐち 相談窓口)

MieCo (TEL: 080-3300-8077)

A MieCo (Consulta para residentes estrangeiros) poderá esclarecer suas dúvidas sobre a infecção do COVID-19.

Atendimento: De segunda a sexta-feira, das 9h às 17h (somente dias úteis)

Idiomas disponíveis: Japonês, Inglês, Português, Espanhol, Filipino, Chinês, Coreano, Vietnamita, Nepalês, Indonésio e Tailandês.



Central de Atendimento sobre os Efeitos Colaterais da Vacina COVID-19

しんがた
(新型コロナウイルス ワクチン副反応 ふくほんのう 副作用 そうだんまどぐち 相談窓口 かいせつ を 開設します)

Os moradores da Província de Mie podem consultar por telefone, caso apresentou sintomas causados pela vacinação do COVID-19.

Na central é possível consultar com enfermeiros ou pessoas com conhecimentos técnicos medicinais.

Há atendimento em 6 idiomas (Inglês, Português, Espanhol, Chinês, Coreano e Japonês).

Em caso de dúvidas, consulte-os.

※ É possível consultar sobre os efeitos colaterais antes de tomar a vacina.

(Central de Atendimento sobre os Efeitos Colaterais da Vacina COVID-19) TEL: 059-224-3326

Horário: Atendimento 24 horas (inclusive aos sábados, domingos e feriados)



Vencimento do imposto de maio (5月の納税)



Vencimento: 31 de maio (ter)

- Parcela única do *Keijidōsha-zei* (Imposto do Veículo *Kei*)

É recomendável utilizar o serviço seguro de débito automático para contribuições dos impostos do município.

Plantão Médico de Emergência em maio (5月の夜間・時間外・休日の応急診療)



Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no *Kyūkyū Iryō Jōhō Center* da **Província de Mie** (TEL: 059-229-1199) ou na **Prefeitura de Kameyama** (TEL: 0595-82-1111).

Há casos de alterações inesperadas das instituições médicas.

- Não se esqueça de levar o Cartão do Seguro de Saúde, o Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros), a despesa da consulta e a Caderneta do Remédio (ou levar o remédio que está tomando).
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao *Mie Kodomo Iryō*. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia maio	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
2, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 30,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
10, 17, 24, 31	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS E FERIADOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia maio	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1 dom	Nakamura Shōnika	Chōmyōji-chō	84-0010
3 feri	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700
4 feri	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
5 feri	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
8 dom	Kobayashi Naika/Kokyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121
15 dom	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
22 dom	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133
29 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

Setor Responsável: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group** ☎ 0595-96-1224
 Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama entrar em contato com o setor responsável.
 Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

問い合わせ先：亀山市民文化課文化課人権・ダイバーシティグループ(電話:0595-96-1224)



Informações atualizadas do município